



Ассамблея

Distr.: General
18 August 2006
Russian
Original: English

Двенадцатая сессия
Кингстон, Ямайка
7–18 августа 2006 года

Заявление Председателя о работе Ассамблеи на двенадцатой сессии

1. Двенадцатая сессия Ассамблеи Международного органа по морскому дну состоялась в Кингстоне 7–18 августа 2006 года. Ассамблея провела свои 102–107-е заседания.

Утверждение повестки дня

2. На своем 102-м заседании 7 августа 2006 года Ассамблея утвердила повестку дня своей двенадцатой сессии (ISBA/12/A/1).

Выборы Председателя и заместителей Председателя Ассамблеи

3. На 103-м заседании 10 августа 2006 года г-н Сайнивалати С. Навоти (Фиджи) был избран Председателем Ассамблеи на двенадцатую сессию. После консультаций в региональных группах были избраны заместители Председателя, которыми стали представители Кении (от африканских государств), Чили (от латиноамериканских и карибских государств), Чешской Республики (от восточноевропейских государств) и Канады (от западноевропейских и других государств).

Назначение Комитета по проверке полномочий

4. В соответствии с правилом 24 своих правил процедуры Ассамблея избрала Комитет по проверке полномочий. Членами Комитета по проверке полномочий были избраны: Австралия, Китай, Мексика, Намибия, Объединенная Республика Танзания, Российская Федерация, Финляндия, Ямайка и Япония. После этого Комитет избрал своим Председателем Анну Сотаниеми (Финляндия). Комитет провел одно заседание, которое состоялось 15 августа 2006 года.

5. Комитет проверил полномочия представителей, участвовавших в текущей сессии Ассамблеи. Комитет имел в своем распоряжении меморандум Секретариата от 15 августа 2006 года о состоянии этих полномочий. Доклад Комитета содержится в документе ISBA/12/A/8. На своем 104-м заседании

Ассамблея утвердила этот доклад. Решение Ассамблеи о полномочиях представителей содержится в документе ISBA/12/A/9.

Выборы для заполнения вакансий в составе Финансового комитета

6. На своем 102-м заседании Ассамблея избрала членами Финансового комитета Синити Яманаку (Япония), который сменил Таданори Иномату (Япония), и Павла Кавину (Чешская Республика), который сменил Антонина Паржизека (Чешская Республика).

Ежегодный доклад Генерального секретаря

7. На 103-м заседании Генеральный секретарь внес на рассмотрение свой ежегодный доклад Ассамблее (ISBA/12/A/2 и Сог.1), предусмотренный пунктом 4 статьи 166 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Генеральный секретарь сделал обзор работы Органа после одиннадцатой сессии и рассказал о ходе осуществления программы работы Органа на период 2005–2007 годов. Он сообщил Ассамблее, что основное место в этой программе будет по-прежнему отводиться таким, в частности, вопросам, как: выполнение Органом надзорных функций в отношении контрактов на разведку; выработка надлежащей базы, регламентирующей будущее освоение минеральных ресурсов международного района морского дна («Район»); содействие проведению и поощрение морских научных исследований в Районе.

8. Генеральный секретарь заявил, что в соответствии с предложениями, сформулированными в программе работы, структура Секретариата в 2005 году продолжала эволюционировать. В этой связи Генеральный секретарь указал на дальнейшее укрепление технических возможностей Секретариата благодаря найму морского геолога и сотрудника, отвечающего за географические информационные системы.

9. Генеральный секретарь сообщил Ассамблее, что одна из весомых задач, выполнявшихся Секретариатом за отчетный период, состояла в дальнейшем становлении Центрального хранилища данных. Кроме того, он заявил, что созданную за отчетный период базу библиографических данных намечается в 2007 году расширить, включив туда исследовательские работы, которые ранее туда не вошли в силу первоначально заданных параметров поиска и общих критериев отбора, а также установочные и юридические документы. Он заявил, что расширение базы библиографических данных будет предусматривать также включение дополнительной информации о ресурсах помимо полиметаллических конкреций и об обстановке, в которой такие ресурсы встречаются.

10. Генеральный секретарь проинформировал Ассамблею о том, что в 2007 году произойдет крупная модернизация веб-сайта Органа (он был запущен в 1997 году), призванная повысить его функциональность и облегчить пользователям доступ к нему.

11. Затрагивая вопрос о контракторах, занимающихся полиметаллическими конкрециями, Генеральный секретарь отметил, что подача Германией заявки на контракт на разведку полиметаллических конкреций, которая была утверждена на одиннадцатой сессии, свидетельствует о доверии к Международному органу

по морскому дну и к системе, созданной для управления ресурсами Района. Он отметил далее, что заявка Германии стала первой новой заявкой, поданной после того, как вступила в силу Конвенция по морскому праву.

12. По поводу семи бывших зарегистрированных первоначальных вкладчиков, которые к настоящему времени получили от Органа контракты на разведку полиметаллических конкреций, то Генеральный секретарь сообщил Ассамблее, что в 2006 году заканчивается первый пятилетний период с момента выдачи им контрактов. Это даст возможность получить от контракторов всеобъемлющий отчет об их работе и о результатах, полученных за указанный период, а также обзор накопленного ими опыта.

13. В заключение Генеральный секретарь сообщил, что в 2007 году предлагается создать практикум, посвященный стандартизации экологических данных и информации, которые контракторам потребуется представлять на основании разрабатываемых сейчас новых правил.

14. После выступления Генерального секретаря выступил Министр иностранных дел и внешней торговли Ямайки Энтони Хилтон, который сделал заявление от имени правительства Ямайки как страны пребывания Международного органа по морскому дну.

15. Министр вновь заявил, что правительство Ямайки всецело придерживается курса на создание подходящих условий для функционирования входящей в систему Организации Объединенных Наций межправительственной организации, чей мандат предусматривает управление ресурсами Района ради обеспечения справедливого распределения экономических выгод, которые будут приобретаться благодаря осуществлению международным сообществом деятельности в Районе.

16. Министр объявил о решении своего правительства присвоить главному конференц-залу Ямайского конференц-центра имя д-ра Кеннета Рэттрея, руководствуясь предложениями, которые были вынесены на этот счет на одиннадцатой сессии, когда Ассамблея почтила память д-ра Кеннета Рэттрея, скончавшегося 3 января 2005 года. Д-р Рэттрей, видный юрист-международник и бывший заместитель Генерального прокурора, многие годы представлял Ямайку на переговорах, приведших к заключению в 1982 году Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Многие годы д-р Рэттрей был Постоянным представителем Ямайки при Международном органе по морскому дну.

17. По ежегодному докладу Генерального секретаря с заявлениями выступили делегации Австралии, Аргентины, Багамских Островов, Бельгии, Бразилии, Буркина-Фасо, Ганы, Германии, Индии, Индонезии, Камеруна, Кении, Китая, Кубы, Мальты, Мексики, Намибии, Новой Зеландии, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Судана, Тринидада и Тобаго, Чили, Южной Африки и Ямайки. С заявлением выступила также делегация наблюдателя — Организации Объединенных Наций. Члены Ассамблеи выразили в целом удовлетворенность подробным докладом и положительно отозвались о работе, выполненной за 2005 год.

18. Многие делегации предложили тем 26 членам Органа, которые еще не стали участниками Соглашения 1994 года об осуществлении части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, стать его

участниками. Некоторые из делегаций тех 20 стран, которые ратифицировали Протокол о привилегиях и иммунитетах Международного органа по морскому дну, настоятельно обращали внимание членов Органа, которые Протокол не ратифицировали, на то, что членам Органа необходимо пользоваться полной защитой и рассчитывать на подобающее к себе отношение, когда они выполняют на сессиях Органа работу, порученную их правительствами. В этой связи было указано, что государствам, которые этого еще не сделали, следует ратифицировать Протокол, поскольку это повысит у Органа способность выполнять мандат, предусмотренный за ним Конвенцией. Мексика объявила, что вскоре ратифицирует Протокол.

19. Многие делегации выражали признательность за наличие целевого фонда добровольных взносов, отмечая, что он помогал обеспечивать участие членов Юридической и технической комиссии и Финансового комитета из развивающихся стран в заседаниях этих двух органов.

20. Предложение об учреждении специального дарственного фонда для поощрения морских научных исследований получило приветственную оценку многих делегаций, которые отмечали, что этот фонд будет помогать ученым из развивающихся стран участвовать в деятельности в Районе, а это позволит укрепить концепцию общего наследия человечества.

21. Ряд делегаций выразил стране пребывания признательность за поддержку, оказываемую ею Органу, и за гостеприимство, которое встречают представители на сессиях Органа. Ассамблея поздравила правительство страны пребывания с 44-й годовщиной ее независимости. Многие делегации встретили аплодисментами объявление о присвоении главному залу Ямайского конференц-центра имени д-ра Рэттрея.

22. Кроме того, ряд делегаций выразил Органу признательность за отношения, налаживаемые им с Организацией Объединенных Наций и другими инстанциями. В этой связи Генеральному секретарю было предложено и впредь вносить свой вклад в совещания государств — участников Конвенции и участвовать во встречах, посвященных вопросам биоразнообразия за пределами действия национальной юрисдикции. Другие делегации выразили интерес к работе, посвященной «Атласу океанов Организации Объединенных Наций», и вкладу Органа в этот проект. Органу было рекомендовано продолжать свое сотрудничество в работе над содействием морским научным исследованиям в Районе. Было сказано, что проект Фонда Каплана ставит Орган в уникальное положение, давая ему возможность способствовать международным усилиям, направленным на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия в глубоководных районах морского дна.

23. Когда обсуждался раздел IX доклада («Бюджет и финансы»), в адрес стран, за которыми числится задолженность по взносам на погашение административных расходов Органа, прозвучали призывы как можно скорее погасить свою задолженность. Секретариату было предложено направлять таким членам Органа более частые напоминания, поскольку во многих случаях речь идет о суммах, которые вряд ли слишком обременительны для них.

24. Некоторые делегации указывали, что предпочли бы нулевой рост бюджета и что согласие на бюджет на финансовый период 2007–2008 годов они дали

при том понимании, что рост расходов по ряду бюджетных статей произошел по неподвластным Генеральному секретарю обстоятельствам.

25. Ассамблея приняла к сведению основную работу Органа, о которой рассказывается в разделе XI доклада Генерального секретаря. Прозвучала поддержка работы Органа над вопросами защиты морской среды и биоразнообразия в Районе. Прозвучала поддержка и работы над получением информации и данных по Району, предлагаемой модернизации веб-сайтов Органа, геологической модели полиметаллических конкреций в зоне Кларион — Клиппертон и проекта Фонда Каплана.

26. Наконец, в связи с вопросом о слабой посещаемости сессий Органа решительную поддержку встретил обращенный Генеральным секретарем к делегациям призыв внушить своим коллегам необходимость участвовать в заседаниях Органа. Был поднят вопрос о сроках проведения сессий, и прозвучало предложение изучить вариант использования альтернативных источников для конференционного обслуживания. Кроме того, Генеральному секретарю было предложено обратить особое внимание на страны, не имеющие выхода к морю, поскольку они составляют наиболее крупную группу членов, не присутствующих на сессиях, и, возможно, не в полной мере осознают актуальность для себя проблем океана и морского дна.

Бюджет Органа на финансовый период 2007–2008 годов

27. На своем 104-м заседании Ассамблея рассмотрела предложенный Генеральным секретарем бюджет на финансовый период 2007–2008 годов (ISBA/12/A/3/Rev.1) и доклад с рекомендациями Финансового комитета (ISBA/12/A/7-ISBA/12/C/9), отметив при этом, что рекомендации были рассмотрены и одобрены Советом. На 104-м заседании (см. ISBA/12/A/10) Ассамблея по рекомендации Совета постановила:

a) утвердить бюджет на финансовый период 2007–2008 годов в размере 11 782 400 долл. США;

b) уполномочить Генерального секретаря установить шкалу взносов на 2007 и 2008 годы на основе шкалы, используемой для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 2006 и 2007 годы, с учетом того, что максимальная ставка начисленных взносов будет составлять 22 процента, а минимальная — 0,01 процента;

c) уполномочить Генерального секретаря в период 2007 и 2008 годов переводить между разделами сметы ассигнований средства в размере до 20 процентов от суммы ассигнований по каждому разделу;

d) настоятельно призвать членов Органа своевременно и в полном объеме выплачивать свои начисленные взносы в бюджет.

28. Ассамблея приняла также резолюцию об учреждении дарственного фонда для проведения морских научных исследований в Районе (ISBA/12/A/11).

29. По поводу дарственного фонда состоялась развернутая дискуссия, посвященная обеспечению того, чтобы предлагаемый фонд не был растрачен, а использовался на предусмотренные цели. Было условлено, что ограничения на перевод средств из этого фонда в целевой фонд добровольных взносов войдут во всеобъемлющий комплекс правил и процедур, регулирующих

функционирование фонда. Такие переводы будут осуществляться только как последнее средство. Правила и процедуры должны быть подготовлены для рассмотрения Советом на тринадцатой сессии.

30. Бразилия объявила, что внесет в целевой фонд добровольных взносов 10 000 долл. США. Глава нигерийской делегации Алию Бабангида внес в целевой фонд добровольных взносов персональный вклад в размере 500 долл. США.

Выборы для заполнения вакансий в составе Совета

31. На 106-м заседании, проведя консультации с региональными группами и группами, представляющими особые интересы, Генеральный секретарь объявил 17 членов Ассамблеи, которые были выдвинуты каждой группой для избрания в Совет на период с 1 января 2007 года до 31 декабря 2010 года согласно достигнутым договоренностям. Затем Ассамблея, руководствуясь пунктом 3 статьи 161 Конвенции, избрала этих 17 членов и приняла следующий проект решения (ISBA/12/A/L.2):

Проект решения Ассамблеи Международного органа по морскому дну о выборах для заполнения вакансий в Совете Органа в соответствии с пунктом 3 статьи 161 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву

Ассамблея Международного органа по морскому дну,

напоминая, что, согласно пункту 3 статьи 161 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву:

выборы проводятся на очередных сессиях Ассамблеи и каждый член Совета избирается сроком на четыре года, —

избирает для заполнения вакансий в Совете Международного органа по морскому дну на четырехлетний период, начинающийся с 1 января 2007 года, согласно договоренностям, достигнутым в региональных группах и группах, представляющих различные интересы, следующих членов:

Группа А (4 государства из числа крупнейших потребителей или нетто-импортеров полезных ископаемых, которые будут добываться на морском дне)

Италия

Российская Федерация

Группа В (4 государства из числа произведших наибольшие капиталовложения в разработку морского дна)

Германия

Франция

Группа С (4 государства, которые являются крупными нетто-экспортерами полезных ископаемых, которые встречаются и на морском дне)

Индонезия

Канада

Группа D (6 развивающихся государств, представляющих особые интересы, включая интересы государств с большой численностью населения, государств, не имеющих выхода к морю или находящихся в географически неблагоприятном положении, островных государств, государств, являющихся крупными импортерами или производителями полезных ископаемых, и наименее развитых государств)

Египет

Фиджи

Ямайка

Группа E (18 государств, избираемых с целью отразить принцип географического распределения, а также баланс между развитыми и развивающимися государствами)

Вьетнам

Гондурас

Камерун

Катар

Кот-д'Ивуар

Мексика

Нигерия

Республика Корея

Выборы членов Финансового комитета

32. При рассмотрении данного пункта повестки дня Ассамблея констатировала наличие разногласий в толковании совокупного действия пунктов 3 и 4 раздела 9 приложения к Соглашению 1994 года. После обстоятельного обмена мнениями Ассамблея приступила к выборам членов Финансового комитета. Ассамблея постановила избрать в порядке исключения всех 15 кандидатов — при том понимании, что избрание двух кандидатов (от Италии и Франции) на третий срок осуществляется на разовой основе и не будет создавать прецедент для будущих выборов, причем на будущих выборах государства-участники будут выдвигать своих кандидатов как минимум за два месяца до начала сессии.

33. Были сделаны заявления от имени Группы латиноамериканских и карибских государств, в которых говорилось о том, что кандидат не вправе избираться на третий срок подряд, если он уже отработал два срока подряд в соответствии с пунктом 4. Это мнение было поддержано некоторыми делегациями. Другие же делегации не разделяли этого мнения в свете

положений пункта 3, который предусматривает представленность в Комитете пяти крупнейших вкладчиков.

34. Членами Финансового комитета на период с 1 января 2007 года до 31 декабря 2011 года стали:

Лю Цзянь (Китай)

Денис Фонтис ди Соза Пинту (Бразилия)

Олег Алексеевич Сафронов (Российская Федерация)

Александр Штеттфельд (Германия)

Джулиет Семамбо Калема (Уганда)

Хашим Джалал (Индонезия)

Кристофер Адриан Хумерсли (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Ниру Чадха (Индия)

Синити Яманака (Япония)

Жан-Пьер Леви (Франция)

Доменико да Эмполи (Италия)

Олав Мюклебуст (Норвегия)

Павел Кавина (Чешская Республика)

Чжо Мо Тун (Мьянма)

Триша Эллиот (Ямайка)

Сроки следующей сессии Ассамблеи

35. Следующая сессия Ассамблеи состоится 9–20 июля 2007 года.
